

Kurzporträt

Bref portrait

Kennzahlen 2024
Chiffres 2024

1064

Mitglieder
Membres

176

Betreuende
Assistants

31

Kurse und Aktivitäten
Cours et activités

405 (+112)

Kursteilnehmende
Participant-e-s aux cours

2213 (+20%)

Kurstage
Jours de cours

8150

Exemplare D/F von
5 Faire-Face-Ausgaben
+ 1 Polio-Beilage
Exemplaires A/F de
5 éditions de Faire Face
+ 1 annexe polio

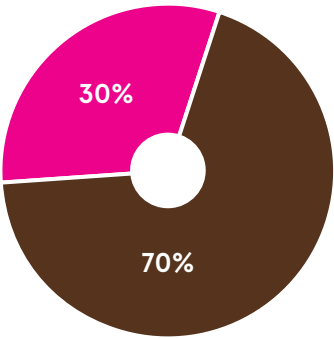
17 227 (+60%)

Webseiten-Besuchende
Visiteurs du site internet

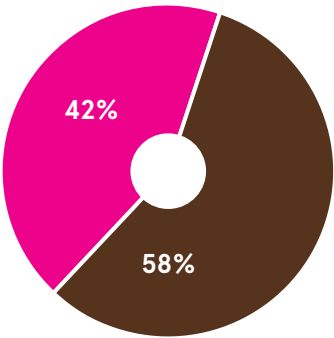
54 254 (+53%)

Webseiten-Aufrufe
Pages vues du site internet

Stand der Mitglieder
Situation des membres
31.12.2024



Sympa-Mitglieder Sympathisants	319
Aktiv-Mitglieder Actifs	745
Total	1064



Aktive andere Behinderungen Actifs autres handicaps	311
Aktive Polio Actifs Polio	434
Total	745

Bericht des Zentralpräsidenten

Drei Themen prägten das Jahr 2024 der ASPr-SVG Schweizerische Vereinigung der Gelähmten | Polio.ch: die Konsolidierung der Ressourcen auf strategischer und operativer Ebene, das 85. Jubiläum unserer Vereinigung sowie die Wichtigkeit der Sektionen.

Konsolidierung der Ressourcen

Auf strategischer Ebene ermöglicht das Inkrafttreten des neuen Leistungsvertrags 2024–2027 mit dem Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) unserer Vereinigung, mehrere Jahre lang in einem stabilen und klar definierten Rahmen zu arbeiten. Das Hauptziel für das Jahr 2024 war es, unseren Mitgliedern und Menschen mit Behinderungen mehr von den verschiedenen vertraglich zugesicherten Leistungen zu bieten und zugleich die Anforderungen unseres Aufsichtsorgans in Bezug auf das Reporting besser zu erfüllen. Wir sind zwar noch nicht bei 100% Erfüllung, aber die Fortschritte lassen sich sehen.

Dieser schöne Erfolg war nur möglich, weil wir unsere operativen Ressourcen konsolidiert haben, d.h. unser Zentralsekretariat wieder auf den richtigen Weg gebracht haben. Mit der Anstellung des neuen Zentralsekretärs ab Anfang 2024 in der Person von Mario Corpataux konnte an die Kompetenzen und das Know-how der Vergangenheit angeknüpft und eine Spirale aus Fluktuation, längeren Krankheitsabwesenheiten und Ineffizienz im Zentralsekretariat in Freiburg durchbrochen werden. Die häufigen Wechsel der Strategien, der operativen Ausrichtung und der Personen hatten die eigentliche Bestimmung unserer Vereinigung gefährdet: die bestmögliche Unterstützung der Selbsthilfe von Menschen mit körperlichen Behinderungen. Um dies zu erreichen, musste in die Ausbildung für die verschiedenen Aufgaben, in das Erlernen zum Teil veralteter Programme, in die Verbesserung der Arbeitsprozesse und in die Effizienz investiert werden. Heute besteht das Zentralsekretariat aus vier Köpfen und hat zu seiner ursprünglichen Rolle zurückgefunden, den

Mitgliedern und Sektionen in der ganzen Schweiz Gehör zu schenken und für sie da zu sein. Ein herzliches Dankeschön an das Team!

85. Jubiläum unserer Vereinigung

Mit dem Polio-Tulpenfest in Freiburg am 4. Mai 2024 zur Feier unseres Jubiläums und den Kommunikationsmassnahmen während des ganzen Jahres trat unsere Vereinigung wieder in die Öffentlichkeit, war für viele Ansprechpartner sichtbar und konnte so ihre Bedeutung als Pionierorganisation unter den Hilfsorganisationen in der Schweiz unterstreichen. Die Sektionen Jura/Neuchâtel/Jura bernois/Bienne und Bern feierten jeweils ihr 70-jähriges Bestehen, was ihren Erfolg und ihre Verankerung bei den Mitgliedern in ihren jeweiligen Regionen unterstreicht.

Dank den Sektionen nahe bei den Mitgliedern

Die Geschichte der ASPr-SVG zeigt es: Die Nähe zu den Mitgliedern ermöglicht am besten die gegenseitige Unterstützung und den Austausch. Die acht Sektionen und die Fachgruppe SIPS (Schweizerische Interessengemeinschaft für das Post-Polio-Syndrom) spielen diese Schlüsselrolle in ihren jeweiligen Regionen und Bereichen. Die reichhaltige Agenda 2024 mit Versammlungen, Treffen, Informationstagen, Themenessen, SIPS-Tagungen und Aktivitäten nach Mass zeigt: Die Sektionen bereichern das Leben der Mitglieder, stehen ihnen mit Rat und Tat zur Seite und sorgen für Lebensfreude. Die besonderen finanziellen Beiträge der Vereinigung der Jahre 2023 und 2024 haben ihrerseits zu dieser Vielfalt der Programme beigetragen.

Jede Veranstaltung, jede Aktivität bietet auch gute Gelegenheiten, neue Mitglieder und neue Teilnehmende für unsere Aufenthalte, Aktivitäten und Kurse zu gewinnen, denn leider nimmt die Zahl der Menschen mit körperlichen Behinderungen nicht ab, und jede Woche werden neue Fälle von Post-Polio-Folgeschäden festgestellt!

Ziele 2025

Für 2025 geht es also darum, unsere Performance zum Wohle unserer Mitglieder weiter zu verbessern, die Sektionen noch enger bei Aktivitäten, bei der Rekrutierung neuer Mitglieder und von Nachwuchskräften für ihre Vorstände zu unterstützen und die Sichtbarkeit unserer Vereinigung in der Öffentlichkeit zu erhöhen.

◇ Sebastiano Carfora, Zentralpräsident ASPr-SVG

RAPPORT ANNUEL 2024 - vous trouverez les comptes annuels
entièrement révisés sur notre site internet www.aspr-svg.ch/fr/ueber-uns

Rapport du président central

Trois thèmes caractérisent l'année 2024 de l'ASPr-SVG Association Suisse des Paralysés | Polio.ch: la consolidation des ressources au niveau stratégique et opérationnel, le 85^e jubilé de notre Association ainsi que l'importance des sections.

Consolidation des ressources

Au niveau stratégique, l'entrée en vigueur du nouveau contrat de prestations 2024-2027 avec l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) permet à notre Association de travailler pendant plusieurs années dans un cadre stable et clairement défini. L'objectif principal de l'année 2024 était de fournir à nos membres et aux personnes en situation de handicap plus des différentes prestations qui sont contractuellement garanties et par la même de mieux répondre aux exigences de notre organe de surveillance en matière de reporting. Nous ne sommes pas encore à 100% de performance, mais les progrès sont visibles.

Ce beau succès a été possible seulement grâce à la consolidation de nos ressources opérationnelles, c'est-à-dire que nous avons remis notre secrétariat central sur la bonne voie. L'engagement du nouveau secrétaire central dès le début de l'année 2024 en la personne de Mario Corpataux a permis de renouer aux compétences et au savoir-faire du passé et de casser une spirale de fluctuation, d'absences maladie prolongées et d'inefficiences au sein du Secrétariat central à Fribourg. Les changements fréquents de stratégies, d'orientation opérationnelle et de personnes avaient mis en péril la vocation même de notre Association: de soutenir au mieux l'entraide aux personnes en situation de handicap physique. Pour cela, il a fallu investir dans la formation sur les différentes tâches et systèmes opérationnels en partie vétustes, dans l'amélioration des processus et dans l'efficacité. Actuellement avec un effectif de quatre têtes, le secrétariat central a retrouvé son rôle primeur, d'être à l'écoute et au service des membres et des sections de toute la Suisse. Un grand merci à l'équipe!

85^e anniversaire de notre Association

Avec la fête des tulipes Polio à Fribourg le 4 mai 2024 pour célébrer notre jubilé et des mesures de communication tout au long de l'année, notre Association est revenue sur la place publique, a été visible pour de nombreux interlocuteurs et a ainsi pu souligner son importance en tant qu'organisation pionnière parmi les organisations d'entraide en Suisse. Les sections Jura/Neuchâtel/Jura bernois/Bienne et Berne ont chacune fêté leur 70^e anniversaire ce qui souligne leur succès et leur ancrage parmi les membres de leurs régions respectives.

La proximité avec nos membres grâce aux sections

Le passé de l'ASPr-SVG en est la preuve: c'est la proximité avec nos membres qui permet au mieux l'entraide et les échanges. Les huit sections et le groupe spécialisé CISP (Communauté d'Intérêt du Syndrome Post-Polio) jouent ce rôle-clé dans leurs régions et domaines respectifs. L'agenda 2024, riche d'assemblées, de réunions, de journées d'information, de repas thématiques, de journées CISP et d'activités sur mesure, le démontre: les sections animent la vie des membres et leur apportent conseil et joie de vivre. De leur côté, les apports financiers spécifiques de 2023 et de 2024 de l'Association ont contribué à cette vivacité des programmes.

Chaque manifestation, chaque activité offre aussi de belles occasions de recruter de nouveaux membres et de nouveaux participant-e-s à nos séjours, activités et cours, car, hélas, le nombre de personnes en situation de handicap physique ne diminue pas. En effet, de nouveaux cas de séquelles post-polio sont détectés chaque semaine!

Objectifs 2025

En 2025, il s'agit donc de continuer sur ce chemin de l'amélioration de notre performance au service de nos membres, de soutenir encore plus étroitement les sections dans des activités, le recrutement de nouveaux membres et de la relève pour leurs comités et d'augmenter la visibilité de notre Association au public.

◇ *Sebastiano Carfora, président central ASPr-SVG*

Bericht des Zentralsekretärs

Die Wogen sind geglättet, die alte Dame ASPr-SVG schifft wieder in ruhigeren Gewässern. Noch gibt es viel zu tun, aber der Turnaround ist geschafft, in vielerlei Hinsicht: Die Personalsituation ist stabil, die Anzahl Kurstage und auch alle anderen Dienstleistungen für Mitglieder sind markant angestiegen, die Kosten deutlich gesunken.

Das Jahr 2024 hatte es in sich, geschätzte Mitglieder und Interessierte. Viele Altlasten mussten abgebaut, neue Angebote aufgebaut, neue und alte Leistungen sowie Anforderungen (endlich, wie z.B. ein regelmässiger Newsletter) erfüllt werden.

Bundesamt für Sozialversicherungen und Leistungsvertrag

Erfreulich ist die erzielte Erhöhung der Leistungen in allen Bereichen, die im Vertrag mit dem Bundesamt für Sozialversicherungen BSV festgehalten sind: Die Kurs- und Tagungstage zum Beispiel sind von rund 1850 auf rund 2250 gestiegen. Die Sozialberatungen haben sich fast verdreifacht, Medien- und Öffentlichkeitsarbeit verdoppelt. Insgesamt konnten rund 82 Prozent der vertraglich vereinbarten Leistungen erreicht werden. Im Vorjahr waren es noch 70 Prozent.

Wenig erfreulich ist, dass Ende 2024 fast 800 000 Franken an das BSV zurückgezahlt werden mussten, weil in den Jahren 2020 bis 2023 die vereinbarten Leistungen bei Weitem nicht erfüllt worden sind.

Finanzen

Seit dem Wegfall der jährlichen Einkünfte der Kleiderverwertung ist die finanzielle Situation angespannter als früher. Der Rechnungsabschluss des Jahres 2024 wäre ohne die einmaligen Einkünfte aus dem Verkauf der Anteile des Unternehmens denn auch deutlich in den roten Zahlen. Dies aber auch, weil auf der Ausgabenseite während fast eines halben Jahres 2,2 Vollzeitlöhne praktisch ohne Gegenleistung ausbezahlt werden mussten. Die Lohnkosten konnten bereits um zwölf Prozent gesenkt werden. 2025 sinken die Löhne um weitere rund fünfzehn Prozent. Auch die Kos-

ten für unser Mitgliedermagazin *Faire Face* konnten gesenkt werden – um fast ein Viertel, obwohl eine Ausgabe mehr erschienen ist. Die Bürokosten sanken um fünfzehn Prozent.

Nur zwei Ausgabenposten sind gestiegen: Die Kurse kosteten uns im letzten Jahr sieben Prozent mehr – dafür stiegen die Kurseinnahmen um über dreissig Prozent. Und zu Recht haben sich die Ausgaben für die Schweizerische Interessengemeinschaft für das Post-Polio-Syndrom (SIPS) nach Jahren auf kleinster Sparflamme deutlich erhöht. Das Budget wurde trotzdem eingehalten.

Mindereinnahmen werden auch in den kommenden Jahren Einfluss auf die Jahresabschlüsse der ASPr haben. Wenn Einnahmen wegfallen, müssen entweder die Ausgaben sinken, die Einnahmen steigen oder alternative Einnahmequellen gefunden werden. Eine Mischung aus allen drei Massnahmen ist im Gang.

Kurse, Tagungen, Aufenthalte und Aktivitäten

Grösster Ausgaben-, aber auch Einnahmepunkt sind unsere Kurse. Gleichzeitig stellen sie ein Bedürfnis und jedes Jahr ein Highlight für mehrere hundert Menschen dar. Unsere Kurse sind trotz BSV-Beiträgen defizitär, so dass Stiftungen und die ASPr den finanziellen Ausgleich bewerkstelligen. Die ASPr legt seit jeher grossen Wert darauf, die Teilnahmepreise niedrig zu halten und auch schweren Pflegefällen eine Teilnahme zu ermöglichen. Tatsächlich sind vergleichbare Angebote anderer Organisationen in der Regel doppelt bis fast drei Mal so teuer. 2024 haben wir das Kursprogramm an mehrere hundert neue Kontakte gesendet, zudem eine Werbeoffensive bei Institutionen, vor allem Heimen und Wohngruppen, aber auch Werkstätten, gestartet, um neue Teilnehmende zu gewinnen. Diese Promo-Aktion hat bereits erste Früchte getragen.

Sektionen

Die Sektionen, genauso wie die gesamte ASPr, werden jedes Jahr ein bisschen kleiner. Es kommen zwar in jeder Sektion jedes Jahr neue Mitglieder dazu, jedoch sind die Todesfälle und Austritte insgesamt höher. Schwer getroffen hat uns der plötzliche Hinschied von Heinz Gertsch, dem ehemaligen Zentralpräsidenten und Präsidenten der Sektion Bern. Die ASPr verdankt ihm viel. Seine Sektion hat eine äusserst valable Nachfolgelösung gefunden. Entgegen den schrumpfenden Mitgliederzahlen ist die ASPr im Aufwind. Sie konnte ihre Leistungen für Menschen mit einer Mobilitätseinschränkung stärken.

Diverses

Zewo: Die Rezertifizierung mit dem Gütesiegel für gemeinnützige Organisationen haben wir für weitere vier Jahre bestanden. Die geringfügigen Auflagen wurden bereits umgesetzt oder werden dies demnächst.

Partnerschaften: Partnerschaften mit Agile, dem Dachverband der Selbsthilfeorganisationen der Schweiz, und ASRIMM, der Westschweizer Vereinigung für neurologische Muskelkrankheiten, konnten im Bereich Promotion unserer Kurse eingegangen werden. Fruchtbare Diskussionen mit den Vereinigungen Cerebral und ME/CFS sind im Gang. Mehrere Gespräche für eine Zusammenarbeit mit Agile wurden geführt. Einer Intensivierung ohne jegliche negativen Konsequenzen für die ASPr und die Sektionen steht nichts im Weg.

♦ Mario Corpataux, Zentralsekretär ASPr-SVG | Polio.ch

Rapport du secrétaire central

Les vagues se sont apaisées, la vieille dame ASPr-SVG navigue à nouveau dans des eaux plus calmes. Il y reste encore beaucoup à faire, mais le redressement est réussi à bien des égards: la situation du personnel est stable, le nombre de journées de cours ainsi que toutes les autres prestations de service pour les membres ont augmenté de manière significative et les coûts ont nettement baissé.

L'année 2024 n'a pas été de tout repos, chers membres et personnes intéressées. Il a fallu réduire de nombreuses charges héritées du passé, mettre en place de nouvelles offres, et répondre à des prestations tant nouvelles qu'anciennes ainsi qu'à des exigences (par exemple, une newsletter régulière).

Office fédéral des assurances sociales et contrat de prestations

L'augmentation des prestations dans tous les domaines fixés dans le contrat avec l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) est réjouissante: les journées de cours et de conférences, par exemple, sont passées d'environ 1850 à environ 2250. Les conseils sociaux ont presque triplé, les relations avec les médias et les relations publiques ont doublé. Au total, environ 82% des prestations convenues par contrat ont pu être atteintes. L'année précédente, ce chiffre était encore de 70%.

Ce qui est peu réjouissant, c'est qu'à la fin 2024, près de CHF 800'000 ont dû être remboursés à l'OFAS, car les prestations convenues n'ont pas été remplies entre 2020 et 2023, et de loin.

Finances

Depuis la suppression des recettes annuelles de la collecte de textiles, la situation financière est plus tendue qu'auparavant. Sans les rentrées exceptionnelles issues de la vente des parts de l'entreprise, les comptes de l'année 2024 auraient été nettement dans le rouge. Cela s'explique aussi par le fait que, du côté des dépenses, pendant près d'une demie-année, 2,2 salaires à plein temps ont dû être versés pratiquement sans contrepartie. Les coûts salariaux ont déjà pu être réduits de douze pour

cent. En 2025, les salaires baisseront encore d'environ quinze pour cent. Les coûts de notre revue pour les membres, *Faire Face*, ont également pu être réduits de près d'un quart, bien qu'un numéro supplémentaire ait été publié. Les frais de bureau ont diminué de quinze pour cent.

Seuls deux postes de dépenses ont augmenté: les cours nous ont coûté sept pour cent de plus l'année dernière, mais les recettes des cours ont augmenté de plus de trente pour cent. Et c'est à juste titre que les dépenses pour la Communauté d'intérêts suisse du Syndrome Post-Polio (CISP) ont nettement augmenté après des années de fonctionnement à flux tendu. Le budget a néanmoins été respecté.

La baisse des recettes continuera d'influencer les comptes annuels de l'ASPr dans les années à venir. Si les recettes disparaissent, il faut soit réduire les dépenses, soit augmenter les recettes, soit trouver d'autres sources de revenus. Un mélange de ces trois leviers est en cours.

Cours, journées, séjours et activités

Nos cours constituent le plus gros poste de dépenses, mais aussi de recettes. En même temps, ils représentent un besoin et un temps fort pour plusieurs centaines de personnes chaque année. Malgré les contributions de l'OFAS, nos cours sont déficitaires, de sorte que des fondations et l'ASPr assurent la compensation financière. Depuis toujours, l'ASPr attache une grande importance à maintenir les prix de participation à un niveau bas et à permettre aux personnes nécessitant des soins lourds d'y participer. En effet, les offres comparables d'autres organisations sont généralement deux à presque trois fois plus coûteuses.

En 2024, nous avons envoyé le programme des cours à plusieurs centaines de nouveaux contacts et lancé une offensive publicitaire ciblant principalement les institutions (homes, groupes d'habitation, mais aussi ateliers) afin de recruter de nouvelles participantes et de nouveaux participants. Cette action de promotion a déjà porté ses premiers fruits.

Sections

Les sections, tout comme l'ASPr dans son ensemble, diminuent un peu chaque année. Certes, chaque section accueille chaque année de nouveaux membres, mais le nombre de décès et de démissions est globalement plus élevé. Nous avons été très touchés par le décès soudain de Heinz Gertsch, ancien président central et président de la section Berne. L'ASPr lui doit beaucoup. Sa section a toutefois trouvé une solution de succession particulièrement solide. Malgré la diminution du nombre de membres, l'ASPr a le vent en poupe: elle a pu renforcer ses prestations pour les personnes à mobilité réduite.

Divers

Zewo: nous avons réussi la recertification avec le label de qualité pour les organisations d'utilité publique pour quatre années supplémentaires. Les conditions mineures ont déjà été mises en œuvre ou le seront prochainement.

Partenariats: des partenariats ont été conclus avec Agile, l'organisation faîtière des organisations d'entraide de Suisse, et ASRIMM, Association Suisse Romande intervenant contre les Maladies neuroMusculaires, dans le domaine de la promotion de nos cours. Des discussions fructueuses sont en cours avec les associations Cerebral et EM/SFC. Plusieurs échanges ont eu lieu en vue d'une collaboration avec Agile. Rien ne s'oppose à une intensification de ces partenariats, sans conséquence négative pour l'ASPr et les sections.

✦ Mario Corpataux, secrétaire central ASPr-SVG | Polio.ch

MERCI

JAHRESBERICHT 2024

Spenden und Unterstützungsbeiträge

In diesem Jahr erreichten uns zahlreiche Spenden von Privatpersonen, Unternehmen und Stiftungen. Ob klein oder gross, alle haben uns erfreut. Jeder gespendete Betrag ist wertvoll und hilft uns, unser Ziel zu erreichen: die Integration von Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen durch Kurse und Dienstleistungen zu unterstützen.

Die Unterstützungsbeiträge helfen uns bei der Verwirklichung folgender Projekte:

- ❖ Entwicklung und Durchführung des Kursangebots
- ❖ Entlastung von Personen mit schwachem Einkommen durch verbilligten Zugang zum Kursangebot
- ❖ Unterstützung der Fachgruppe SIPS (Schweizerische Interessengemeinschaft für das Post-Polio-Syndrom): Kommunikationsmassnahmen, um in der Öffentlichkeit und bei Fachpersonen das Bewusstsein für das Post-Polio-Syndrom zu stärken (Vorträge, Thementage, Broschüren).

Unser Dank und unsere Anerkennung gelten insbesondere folgenden Einrichtungen:

- ❖ Bundesamt für Sozialversicherungen
- ❖ Fondation Léon Wulfsohn
- ❖ Fondation Coromandel
- ❖ Fondation Dorothea Kündig
- ❖ Stiftung Denk an mich
- ❖ Firma Tell-TEX GmbH

sowie allen Spenderinnen und Spendern.

RAPPORT ANNUEL 2024

Dons et soutiens

De nombreux dons de personnes privées, entreprises et fondations nous sont parvenus cette année. Petits ou grands, ils nous ont tous beaucoup touchés. Toute somme versée nous est précieuse et nous permet d'atteindre notre objectif: soutenir l'intégration des personnes en situation de handicap physique par le biais de cours et de prestations de services.

Vos soutiens financiers nous ont permis de réaliser les projets suivants:

- ❖ la mise en place et le développement de l'offre des cours
- ❖ le soutien des personnes à revenu modeste, facilitant leur accès à nos cours
- ❖ le soutien au groupe spécifique Communauté suisse d'Intérêts du Syndrome Post-Polio (CISP): actions de communication afin de faire mieux connaître le syndrome post-polio auprès du grand public et des spécialistes de la santé (conférences, journées thématiques, brochures).

Nos remerciements et notre gratitude s'adressent tout particulièrement à:

- ❖ l'Office fédéral des assurances sociales
- ❖ la Fondation Léon Wulfsohn
- ❖ la Fondation Coromandel
- ❖ la Fondation Dorothea Kündig
- ❖ la Fondation Denk an mich
- ❖ l'entreprise Tell-TEX Sàrl

ainsi qu'à nos donateurs et donatrices.

Communication

JAHRESBERICHT 2024

Kommunikation

Die Kommunikation blieb auch 2024 wichtig. Im 85. Jubiläumsjahr der ASPr-SVG nutzten wir das Polio-Tulpenfest in Freiburg Anfang Mai und den Weltpoliotag Ende Oktober als Gelegenheiten, die Medien zu informieren. Besonders regional konnten wir unsere Selbsthilfeorganisation dadurch stärker ins Bewusstsein der Öffentlichkeit rücken, auch dank der Mithilfe von Mitgliedern und Polio- bzw. PPS-Betroffenen, die zu Interviews bereit waren.

Neue Publikationen

2024 wurden insgesamt fünf Ausgaben des Magazins *Faire Face* und zwei Polio-Beilagen herausgegeben. Das Kursprogramm 2025 wurde früher als bisher im November publiziert. Für das Programm 2026 soll es noch früher sein, um uns anderen Anbietern zeitlich anzunähern. Für Mitglieder, Betroffene und medizinische Fachkräfte wurde die Broschüre über das Post-Polio-Syndrom von Dr. Thomas Lehmann überarbeitet neu aufgelegt – neben Deutsch und Französisch neu auch auf Italienisch –, was auf reges Interesse bei den Mitgliedern stiess.

2024 wurde auch ein Flyer über unsere Aufenthalte, Aktivitäten und Kurse erstellt, um die Institutionen (Heime, Werkstätten und betreute Wohneinrichtungen) und andere Organisationen auf unsere Angebote aufmerksam zu machen und Einschreibungen neuer Teilnehmendengruppen zu bewirken.

In der zweiten Jahreshälfte wurden erstmals Newsletter auf Deutsch und Französisch an die Mitglieder und Institutionen versandt. Der Erhalt gültiger E-Mail-Adressen und die Pflege der Daten sind eine Herausforderung.

2025: Neuer Internetauftritt

Für das erste Halbjahr steht aufgrund der technischen Ausgangslage die Neuerstellung unserer beiden Websites www.aspr-svg.ch und www.polio.ch an. Ziel ist es, die Inhalte attraktiver zu präsentieren und einfacher aktualisieren zu können.

◇ Christian Feldhausen, Leiter Kommunikation und Marketing

La communication est restée un axe important en 2024. En ce 85^e anniversaire de l'ASPr-SVG, nous avons profité de la Fête des tulipes Polio à Fribourg, début mai, et de la Journée mondiale contre la polio fin octobre, pour informer les médias. Au niveau régional en particulier, nous avons ainsi pu sensibiliser davantage le grand public à notre organisation d'entraide, notamment grâce à l'aide de membres et de personnes atteintes de polio ou de SPP, qui ont accepté de répondre à des interviews.

Nouvelles publications

En 2024, cinq numéros du magazine *Faire Face* ainsi que deux annexes polio ont été publiés. Le programme de cours 2025 a été édité plus tôt que les autres années, en novembre. Celui de 2026 devrait paraître encore plus tôt, afin de nous aligner davantage sur le calendrier des autres prestataires. La brochure sur le syndrome post-polio, rédigée par le Dr Thomas Lehmann et destinée aux membres, aux personnes concernées et aux professionnels de la santé, a été rééditée dans une version remaniée (en allemand, en français et désormais aussi en italien), suscitant un vif intérêt parmi nos membres.

Un dépliant présentant nos séjours, activités et cours a également été réalisé en 2024, dans le but d'attirer l'attention des institutions (foyers, ateliers et logements protégés) et d'autres organisations sur nos offres et de motiver de nouveaux groupes de participant-e-s à l'inscription.

Au cours du second semestre, des newsletters en allemand et en français ont été envoyées pour la première fois aux membres et aux institutions. L'obtention d'adresses e-mail valides et la mise à jour des données restent un défi.

2025: Nouveau site Internet

En raison de la situation technique, la refonte de nos deux sites Internet www.aspr-svg.ch et www.polio.ch est prévue pour le premier semestre 2025. L'objectif est de présenter les contenus de manière plus attrayante et de pouvoir les actualiser plus facilement.

◇ Christian Feldhausen, responsable communication et marketing

Aufenthalte, Aktivitäten und Kurse

Unsere Kurse – und all die damit verbundenen Aktivitäten – verstehen wir als unsere persönliche Herzensaufgabe. Sie sind für Menschen, die es schätzen, dass wir ihre Individualität in den Mittelpunkt stellen. Das Eingehen auf persönliche Wünsche, eine faire Preisgestaltung und eine familiäre, offene Atmosphäre sind Rückmeldungen, die wir immer wieder mit Freude hören – und die uns motivieren, unser Angebot laufend zu verbessern und zu erweitern.



Unsere verschiedenen Kurse, Ferienaufenthalte, Tagungen und Aktivitäten fördern nachhaltig und gleichzeitig spielerisch die Selbstbestimmung und Autonomie der Teilnehmenden – auf körperlicher, geistiger und emotionaler Ebene. Entsprechend der Interessen und Bedürfnisse der Teilnehmenden entwickeln wir attraktive Angebote, um die Gesundheit, Autonomie und Lebensqualität zu fördern.

Unser Angebot im Jahr 2024

Unser vielfältiges Programm bestand aus 23 mehrtägigen Aufenthalten (plus zwei Spezialangebote in Magliaso und Berlingen) sowie 6 Tages- oder Halbtagsveranstaltungen auf Deutsch, Französisch oder zweisprachig. Ob Atem- und Kulturkurse, Schnee- und Wassersport, Spiritualität & Handicap, Singen für Leib und Seele, Stimmungsvolle Festtage (Weihnachten und Silvester) oder Kurse zur Stärkung des Selbstwertgefühls – unser Angebot war so bunt und vielfältig wie unsere Teilnehmenden. Wir waren unterwegs von den Walliser Alpen bis zum Untersee, vom Jura bis ins Tessin.

Insgesamt erreichten wir 2213 Kurstage – ein erfreulicher Zuwachs um 20%. 405 Teilnehmende (+16), 176 engagierte Betreuende und 22 Leitende haben gemeinsam ein bewegendes Jahr erlebt. Die Kursleitenden tragen mit Herzblut, Kompetenz und Kreativität zum Gelingen bei. Sie bereiten ihre Programme selbstständig vor und bringen laufend neue, innovative Ideen ein.

Ausblick auf 2025

Beliebte Aufenthalte der Vorjahre werden 2025 durch verschiedene neue Highlights ergänzt:

- ❖ Segeln für alle
- ❖ Bergsommer auf dem Hasliberg
- ❖ Geschichte und Landschaft des Jura erleben (zweisprachig)
- ❖ Schätze des Neuenburgersees vom «Camp» in Vaumarcus entdecken (zweisprachig)
- ❖ Physio-Schwimm-Woche für Polio- und Post-Polio-Betroffene (zweisprachig)
- ❖ Digital – Handy & Computer besser nutzen
- ❖ Wanderwoche in Berlingen
- ❖ Hilfsmittel & Sozialversicherungen – Orientierung im IV-System

Ohne Herzblut geht es nicht

Ein herzliches Dankeschön an alle Kursleitenden und Betreuenden, die sich mit viel Engagement und Herzblut einsetzen. Ohne sie würden unsere Veranstaltungen nicht gelingen.

◇ Team Goodtime



RAPPORT ANNUEL 2024

Séjours, activités et cours

Nous considérons nos cours et toutes les activités qui y sont liées comme notre mission de cœur personnelle. Ils s'adressent à des personnes qui apprécient que leur individualité soit placée au centre de nos préoccupations. Parmi les retours que nous recevons toujours avec plaisir, nous trouvons la prise en compte des souhaits personnels, une tarification équitable, ainsi qu'une atmosphère familiale et ouverte. Ils nous motivent en permanence à améliorer et à élargir notre offre.

Au total, nous avons atteint 2213 jours de cours – une croissance réjouissante de 20%. 405 participant-e-s (+16), 176 assistant-e-s engagé-e-s et 22 responsables ont vécu ensemble une année riche en émotions. Les responsables de cours contribuent au succès de chaque événement en y mettant tout leur cœur, leurs compétences et leur créativité. Ils préparent leurs programmes de manière autonome et intègrent en permanence des idées nouvelles et innovantes.

Nos différents cours, séjours de vacances, journées et activités encouragent de manière durable et ludique l'autodétermination et l'autonomie des participant-e-s – sur le plan physique, mental et émotionnel. En fonction de leurs intérêts et de leurs besoins, nous développons des offres attrayantes afin de promouvoir la santé, l'autonomie et la qualité de vie.

Notre offre en 2024

Notre programme varié se composait de 23 séjours de plusieurs jours (auxquels s'ajoutaient deux offres spéciales à Magliaso et Berlingen), ainsi que de six manifestations d'une journée ou d'une demi-journée, proposées en français, en allemand ou en version bilingue.

Qu'il s'agisse de cours de respiration et de culture, de sports d'hiver et de sports nautiques, de Spiritualité & Handicap, de Chants pour le corps et l'âme, de Fêtes d'ambiance (Noël et Nouvel An) ou encore de cours visant à renforcer l'estime de soi, notre offre était aussi haut en couleur et variée que nos participant-e-s. Nous étions présents des Alpes valaisannes à l'Untersee, du Jura au Tessin.

Perspectives pour 2025

Les séjours populaires des années précédentes ont été enrichis par plusieurs nouvelles offres attractives pour 2025

- ❖ Segeln für alle (Voile pour tous)
- ❖ Bergsommer auf dem Hasliberg (Été à la montagne sur le Hasliberg)
- ❖ Le Jura, son histoire et sa beauté (bilingue)
- ❖ Découverte des trésors cachés du lac de Neuchâtel depuis « Le camp » à Vaumarcus (bilingue)
- ❖ Semaine de physio-natation pour les personnes atteintes de polio et post-polio (bilingue)
- ❖ Digital (Numérique – mieux utiliser son téléphone portable & son ordinateur)
- ❖ Wanderwoche Berlingen (Semaine de randonnée à Berlingen)
- ❖ Moyens auxiliaires et AI/AVS

Sans le cœur à l'ouvrage, rien ne va plus

Un grand merci à tous les responsables de cours et à tous les assistant-e-s qui s'investissent avec beaucoup d'engagement et de cœur. Sans eux, nos séjours et activités ne pourraient connaître un tel succès.

◇ Team Goodtime

Jahresrechnung | Comptes annuels

COMPTE D'EXPLOITATION du 1^{er} janvier au 31 décembre 2024 / 31 décembre 2023

BETRIEBSRECHNUNG vom 1. Januar bis 31. Dezember 2024 / 31. Dezember 2023

Annexe
Anhang

2024
CHF

2023
CHF

PRODUITS	ERTRAG			
Cotisations des membres	Mitgliederbeiträge		45'795	47'475
Contributions des participants aux cours	Teilnehmerbeiträge Kurse		166'945	114'769
Ventes diverses et annonces Faire Face	Diverse Verkäufe und Inserate Faire Face		1'127	743
<i>Produits des cotisations et divers</i>	<i>Ertrag aus Beiträgen und Verschiedenem</i>	15	213'867	162'987
Donations libres	Freie Spenden		230'621	96'556
Donations affectées	Zweckgebundene Spenden		3'991	3'100
Action "Denk an mich"	Aktion "Denk an mich"		41'335	44'089
SoliTex / Tell-Tex collectes textiles	SoliTex / Tell-tex Kleidersammlung		608'886	1'034'010
<i>Produits des dons et collectes</i>	<i>Ertrag aus Spenden und Sammlungen</i>	16	884'833	1'177'756
Produits du contrat de prestations OFAS	Ertrag aus Leistungsvertrag BSV	17	533'526	736'314
Total des produits	Total Ertrag		1'632'226	2'077'057
CHARGES	AUFWAND			
Organisation des cours (incl. frais de pers.)	Durchführung Kurse (inkl. Personalaufwand)	18&19	664'464	623'899
Frais de personnel secrétariat centrale	Personalaufwand Zentralsekretariat	18	464'217	520'944
Faire Face	Faire Face	19	57'393	73'903
CISP	SIPS	19	4'816	799
Loyers et frais annexes	Miete und Nebenkosten	20	35'987	36'305
Assemblée des délégués	Delegiertenversammlung	20	16'965	37'660
Frais de bureau et d'administration	Büro- und Administrationskosten	20	76'146	88'388
Cotisations à organisations	Beiträge an Organisationen	21	34'019	177'195
Amortissements	Abschreibungen	22	2'646	2'000
Total des charges	Total Aufwendungen	23	1'356'651	1'561'092
Résultat d'exploitation	Betriebsergebnis		275'575	515'965
Charge financière	Finanzaufwand		-31'701	-30'269
Produit financier	Finanzertrag		46'257	37'110
Variation de la valeur des titres	Wertschwankung Wertschriften		7'091	104'916
Résultat financier	Finanzergebnis	24	21'647	111'757
Résultat av. variation capital des fonds	Ergebnis vor Veränderung Fondskapital		297'222	627'722
Versement au fonds OFAS	Einlage in den Fonds BSV		-533'526	-736'314
Versement aux autres fonds	Einzahlung in andere Fonds		-3'991	-3'100
Prélèvement sur fonds OFAS	Entnahme aus dem BSV-Fonds		549'281	534'829
Prélèvement sur les autres fonds	Entnahme aus anderen Fonds		13'991	14'100
Variation des fonds affectés	Veränderung der zweckgebundenen Fonds	25	25'755	-190'485
Résultat annuel	Jahresergebnis		322'977	437'237

Jahresrechnung | Comptes annuels

BILAN au 31 décembre 2024 / 31 décembre 2023

BILANZ per 31. Dezember 2024 / 31. Dezember 2023

		Annexe	2024	2023
		Anhang	CHF	CHF
ACTIFS	AKTIVEN			
Liquidités	Flüssige Mittel	5	60'504	589'580
Titres	Wertschriften	6	2'613'410	2'489'008
Débiteurs divers	Forderungen	7	10'616	7'412
Actifs transitoires	Aktive Rechnungsabgrenzungen	8	38'117	80'983
Total actif circulant	Total Umlaufvermögen		2'722'647	3'166'984
Immobilisations financières	Finanzanlagen	9	9'341	75'306
Immobilisations corporelles	Sachanlagen	10	6'102	5'803
Total actif immobilisé	Total Anlagevermögen		15'443	81'109
Total des actifs	Total Aktiven		2'738'090	3'248'092
PASSIFS	PASSIVEN			
Créanciers divers	Kurzfristige Verbindlichkeiten	11	31'090	55'191
Passifs transitoires	Passive Rechnungsabgrenzungen	12	154'310	153'188
Total capitaux étrangers	Total kurzfristiges Fremdkapital		185'400	208'380
Fonds de fluctuation OFAS	Fonds Fluktuation BSV	13	0	800'000
Autres fonds affectés	Andere zweckgebundene Fonds	13	391'962	401'962
Total fonds affectés	Total der zweckgebundenen Fonds		391'962	1'201'962
Capital lié	Gebundenes Kapital		907'327	907'327
Réserve d'exploitation	Betriebsreserve		1'032'875	1'032'875
Capital libre	Freies Kapital		438'412	438'412
Résultat reporté au 01.01	Ergebnisvortrag vom 01.01		-540'862	-978'099
Résultat de l'exercice	Jahresergebnis		322'977	437'237
Résultat reporté au 31.12	Ergebnisvortrag vom 31.12		-217'885	-540'862
Total capital de l'organisation	Total Organisationskapital	14	2'160'728	1'837'751
Total des passifs	Total Passiven		2'738'090	3'248'092

Rapport révision | Revisionsbericht

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint des comptes annuels à l'assemblée des délégués de l'Association Suisse des Paralysés (ASPr), Fribourg

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau de flux de trésorerie, tableau de variation des fonds et du capital et annexe) de l'Association Suisse des Paralysés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2024. Conformément à Swiss GAAP FER 21, les informations contenues dans le rapport annuel ne sont soumises à aucune obligation de vérification par l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément aux Swiss GAAP FER, aux exigences légales, et aux statuts incombe au Conseil alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au Contrôle Restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas constaté d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels, présentant un total de bilan de CHF 2'738'090 et un bénéfice de CHF 322'977, ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément aux RPC Swiss GAAP FER, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Fribourg, le 18 mars 2025

Multifiduciaire Fribourg SA



Signature qualifiée

Christophe Werro

Expert-réviseur agréé | Revisionsexperte

Réviseur responsable | Leitender Revisor

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung der Schweizerischen Vereinigung der Gelähmten (SVG), Freiburg

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Veränderung der Fonds und des Kapitals, Geldflussrechnung und Anhang) der Schweizerischen Vereinigung der Gelähmten (SVG) für das am 31. Dezember 2024 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Jahresbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten ist der Zentralvorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung, mit einer Bilanz von CHF 2'738'090 und einem Jahresergebnis von CHF 322'977, kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Freiburg, 18. März 2025



Signature qualifiée

Marc Baudin

Expert-réviseur agréé | Revisionsexperte

Rapport de la CISP

JAHRESBERICHT 2024

Bericht der SIPS

Ein gutes Jahr! Mit gesteigerten Teilnehmendenzahlen an unseren SIPS-Tagungen, zusätzlichen Veranstaltungen, der Neuauflage der Post-Polio-Broschüre und zwei Polio-Beilagen konnte die SIPS in enger Zusammenarbeit mit dem Zentralsekretariat allen Interessierten viel Mehrwert bieten.

Erfreulich ist auch die Verstärkung des Vorstandes mit Kathrin Buffon für pflegerische Fragen sowie zu AHV/IV/EL seit Mitte Jahr. Sowohl für den Vorstand als auch für die Kommission können sich interessierte Betroffene mit Spezialwissen weiter gerne bewerben. Madeleine Hofer hat sich nach langjähriger konstruktiver Mitarbeit, für die wir ihr herzlich danken, auf Ende Jahr vom Vorstand zurückgezogen.

Orthopädische Eingriffe und Hilfsmittel

Das Jahresthema «Orthopädische Eingriffe und Hilfsmittel» fand an allen drei Veranstaltungsorten (Pomy VD [46 Teilnehmende], Zürich [27] und Hinterkappelen BE [40]) grossen Anklang und die Zahl der Teilnehmenden stieg so um 44 auf 113 Personen. Auch das halbtägige SIPS-Seminar zum Post-Polio-Syndrom mit Dr. Thomas Lehmann «Leiden durch Wissen mildern» in Bern (32) und die daraus entwickelte SIPS-Tagung Nordwestschweiz im WBZ, Reinach BL (42), wurden rege besucht. Dort konnte auch Prof. Dr. Regina Schläger den Stand ihrer Forschungsarbeit am Universitätsspital Basel zum Nachweis des PPS mit Bio-Markern präsentieren – Beleg dafür, dass auch in der Schweiz aktuell zu Polio-Spätfolgen geforscht wird.

Aktuell dokumentiert

Dank sorgfältiger Nachbearbeitung erschien die Broschüre zum PPS von Dr. Thomas Lehmann in einer Neuauflage, nebst deutsch und französisch neu auch italienisch. Die erste Polio-Beilage 2024 griff «Weitverbreitete Irrtümer zum PPS» von Dr. Peter Brauer auf, die zweite fokussierte entsprechend des Jahresthemas auf orthopädische Hilfsmittel und wurde von Ute Kircher, Orthopädietechnikermeisterin und Geschäftsführerin ORTHO-TEAM, verfasst.

Herzlicher Dank

Ein herzlicher Dank allen Referentinnen, Autoren und Mitstreitern, die wesentlich zum Wirken 2024 der SIPS zum Nutzen aller Betroffenen beigetragen haben.

◇ Erika Gehrig, Präsidentin der SIPS

Une bonne année! Avec un nombre accru de participations à nos journées CISP, des manifestations supplémentaires, la réédition de la brochure post-polio et deux annexes polio, la CISP a pu, en étroite collaboration avec le secrétariat central, offrir une grande valeur ajoutée à toutes les personnes intéressées.

Le renforcement du comité par Kathrin Buffon pour les questions de soins et d'AVS/AI/PC depuis le milieu de l'année est également réjouissant. Toute personne atteinte et intéressée disposant de connaissances spécifiques peut volontiers poser sa candidature, aussi bien pour le comité que pour la commission. Après de longues années de collaboration constructive dont nous la remercions chaleureusement, Madeleine Hofer s'est retirée du comité à la fin de l'année.

Interventions orthopédiques et moyens auxiliaires

Le thème annuel «Interventions orthopédiques et moyens auxiliaires» a rencontré un grand succès sur les trois sites de manifestation (Pomy VD [46 participant-e-s], Zurich [27] et Hinterkappelen BE [40]), et le nombre de participant-e-s a augmenté par 44 à 113 personnes. Le séminaire CISP d'une demi-journée sur le syndrome post-polio avec le Dr Thomas Lehmann, intitulé «Atténuer les souffrances par le savoir», à Berne (32), ainsi que la journée CISP du nord-ouest de la Suisse qui en a découlé au WBZ de Reinach BL (42), ont également été très fréquentés. La professeure Dr Regina Schläger a pu y présenter l'état de ses travaux de recherche à l'hôpital universitaire de Bâle sur la détection du SPP à l'aide de biomarqueurs, une preuve que des recherches sont également menées en Suisse sur les séquelles tardives de la polio.

Documentation actuelle

Grâce à un travail minutieux, la brochure sur le SPP du Dr Thomas Lehmann a été rééditée, en allemand et en français, mais aussi en italien. La première annexe polio 2024 reprenait les «idées erronées largement répandues au sujet du SPP» du Dr Peter Brauer. La seconde, consacrée aux moyens auxiliaires orthopédiques en lien avec le thème de l'année, a été rédigée par Ute Kircher, maître orthopédiste et directrice d'ORTHO-TEAM.

Remerciements chaleureux

Un grand merci à toutes et tous les intervenant-e-s, auteur-e-s et camarades qui ont largement contribué aux activités 2024 de la CISP, au bénéfice de toutes les personnes atteintes.

◇ Erika Gehrig, présidente de la CISP